

CAVELIER

ABOGADOS

www.cavelier.com
cavelier@cavelier.com

EDIFICIO SISKI
CARRERA 4 No. 72 - 35
BOGOTÁ 8, COLOMBIA

Teléfono: (57-1) 347 3611
Telefax: (57-1) 211 8650
(57-1) 540 0860
Fax: (57-1) 347 3611

Señora Jefe de la
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES
Superintendencia de Industria y Comercio
E. S. D.

COMUNICACION DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 08-040869-00004-0000

Esta comunicación es de carácter informativo y no tiene efecto de notificación.
No. 11 PATENTE DE MARCA Y DISEÑO INDUSTRIAL
AL 441 REGISTRO DE MARCA Y DISEÑO INDUSTRIAL

Trámite : 011 Evento : 378 Actuación : 444

Referencia : Expediente No. 08040869
Asunto : Solicitud de patente para PRODUCTO DE PAPEL Y
MÉTODO DE PRODUCCIÓN DE UN PRODUCTO DE PAPEL
Solicitante : SCA HYGIENE PRODUCTS GMBH

CONTESTACION OFICIO No. 7330

1. Yo, Emilio FERRERO, en mi condición de apoderado de la sociedad solicitante, SCA HYGIENE PRODUCTS GMBH, doy contestación dentro de la prórroga solicitada al requerimiento efectuado por este Despacho mediante Oficio No. 7330 notificado por fijación en lista el 6 de junio de 2008, para lo cual presento los siguientes documentos:

1.1. Dos (2) documentos en que consta la cesión del derecho a la patente efectuado por los inventores en favor de la sociedad SCA HYGIENE PRODUCTS GMBH.

Se presentan estos documentos en originales, los cuales fueron debidamente suscritos, notarizados y legalizados por Apostille, junto con su correspondiente traducción oficial al español.

2. De acuerdo con lo anterior, comedidamente solicito a Usted proseguir con el trámite de este asunto y ordenar la publicación de la solicitud de la patente identificada en la referencia.

Señora Jefe,

EMILIO FERRERO
T.P.A. No. 31.929

COLO-13203-841-011-5
SCT\SCT\ID-135680\WPC13203
No. M-2008-135680\SCT

ASSIGNMENT

CESION

Yo, (nosotros) abajo firmado (s)

(1) Dirk MAULER

(2) Wolfram SCHINKOREIT

domiciliado(s) en (1) Weinheimer Strasse 32, D-68549
Ilvesheim, Alemania;

(2) Schützenstrasse 13, D-69518 Unterabstelnach,
Alemania

declaro(amos) bajo juramento ser único(s) y verdadero(s) inventor(es)
de la invención:

declaro(amos) así mismo que cedo(amos) y transfiero(emos), sin
limitación, a favor de la sociedad

SCA HYGIENE PRODUCTS GMBH

constituida y existente de conformidad con las leyes de
Alemania

domiciliada en Sandhofer Strasse 176,
D-68305 Mannheim,
Alemania

todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada
Compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente de
invención correspondiente en la República de Colombia.

I (we), the undersigned

(1) Dirk MAULER

(2) Wolfram SCHINKOREIT

or (1) Weinheimer Strasse 32, D-68549 Ilvesheim,
Germany;

(2) Schützenstrasse 13, D-69518 Unterabstelnach,
Germany

state(s) under oath to be sole and true inventor(s) of the invention:

**PAPER PRODUCT AND METHOD OF
PRODUCING A PAPER PRODUCT**

state as well, that assign, without reservations or limitations in favour
of

SCA HYGIENE PRODUCTS GMBH

a corporation constituted and existing in conformity with the laws of
Germany

domiciled in Sandhofer Strasse 176,
D-68305 Mannheim,
Germany

all rights inherent to said invention and that the above mentioned
company hereby is enabled to apply, in its name, for the corresponding
patent invention, in the Republic of Colombia

Dado y firmado hoy/Given and signed this
en/in

por/by **Dirk MAULER**

Firma/Signature

Dado y firmado hoy/Given and signed this
en/in

por/by **Wolfram SCHINKOREIT**

Firma/Signature

▼ **CERTIFICACION NOTARIAL (INDIVIDUO)**

A los _____ días del mes de _____
de 200 ____ Ante mí, Notario Público de _____

compareció(eron) personalmente _____

a quien(es) doy fe de conocer y me consta que es(son) la(s)
persona(s) firmante(s) del documento que precede, y quien(es)
tiene(n) capacidad legal para otorgarlo

NOTARIAL CERTIFICATION (INDIVIDUAL)

On this _____ day of _____
200 ____ before me, a Notary Public of _____

personally appeared _____

to me known, and known to me to be the person(s) who executed
that foregoing document, and who has(have) legal capacity to
execute it.

NOTARIO PÚBLICO-NOTARY PUBLIC _____

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country:
- This public document
2. has been signed by
3. acting in the capacity of
4. bears the seal/stamp of

Certified

5. at 6. the
7. by
8. No.
9. Seal/stamp 10. Signature

.....

Ich beglaubige die vor mir vollzogene Unterschrift des

**Herrn Wolfram Schinkoreit, geb. am 08.02.1966,
Forsthausstr. 18, 69483 Wald-Michelbach.**

Herrn Wolfram Schinkoreit wies sich aus durch Vorlage seines gültigen
Reisepasses mit der Nr. 8854066687.

Auf Nachfrage wird eine Vorbefassung im Sinne von § 3 Abs. 1 Nr. 7 BeurkG
verneint.

Fürth/Odw., den 03. April 2008


Notar

1. Land: Bundesrepublik Deutschland

Diese öffentliche Urkunde

2. ist unterschrieben von Dr. Christoph Laubrecht

3. in seiner Eigenschaft als Notar

4. sie ist versehen mit dem Siegel/Stempel des Notars

Dr. Christoph Laubrecht in Filvik
1. Odo.

Bestätigt

5. in Darmstadt

6. am - 8. April 2008

7. durch den Präsidenten des Landgerichts

8. unter: 910 E 2/B- 507/08

9. Siegel/Stempel

10. Unterschrift



Im Auftrag
Wellenreuther
Vorsitzender Richter

La presente traducción oficial No. 0158B/08 fue elaborada por Hernando Torres Barrera, Traductor e Intérprete Oficial, según Resolución 01305 de 1998 del Ministerio de Justicia y del Derecho.

A continuación se traduce una certificación notarial y una apostilla en alemán, que acompañan a un
CESIÓN

No. 56 del Procolo Notarial para el año 2008/LA

Certifico la firma puesta en mi presencia del

**Señor Wolfram Schinkoreit, nacido el 08.02.1966,
Forsthausstr. 18, 69483 Wald-Michelbach.**

El señor Wolfram Schinkoreit se identificó mediante la presentación de su pasaporte vigente con el No. 8854066687.

La pregunta de una ocupación previa en el sentido del Artículo 3, párrafo 1, numeral 7 de la Ley Alemana de Autenticaciones Notariales (BeurkG) fue negada.

Fürth/Odw., 3 de Abril de 2008


Notario


HERNANDO TORRES BARRERA
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
RES. No. 1305 MINJUSTICIA 1998

APOSTILLA

(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. País: República Federal de Alemania
Este documento público
2. está firmado por el Dr. Christoph Lambrecht
3. en su calidad de Notario
4. lleva el sello de la
Dr. Christoph Lambrecht en Fürth

Certificado

5. en Darmstadt
6. el 8 de abril de 2008
7. por el Presidente del Tribunal Regional
8. bajo el No. 910 E 2/3 507/08
9. Sello/timbre
10. Firma

.....
..... Por encargo

Welfenreuther
Juez Presidente

SELLO: EL PRESIDENTE DEL TRIBUNAL REGIONAL * MANNHEIM *

Bogotá, D.C., 26 de agosto de 2008

HERNANDO TORRES BARRERA
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
RES. No. 1305 MINJUSTICIA 1998

APOSTILLE

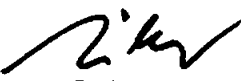
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Bundesrepublik Deutschland
Diese öffentliche Urkunde
2. ist unterschrieben von
Justizrat Werner Eichhorn
3. in seiner Eigenschaft als **Notar**
4. sie ist versehen mit dem Siegel/Stempel
des **Notariats Mannheim**

Bestätigt

5. in 68149 Mannheim
6. am 21.07.2008
7. durch den Präsidenten des Landgerichts Mannheim
8. unter Nr. E 910 a 2046 /2008 -
9. Siegel/Stempel
10. Unterschrift




Zöbeley
Präsident des Landgerichts

Wert: € 10.000,00

Gebühr Nr. 1 101

der Anl. z. JVKostO

§ 45 Abs. 1 KostO € 13,50

Mannheim, 21.07.2008

Die Kostenbeamtin:


Müller Justizangestellte

CAVELIER

ABOGADOS
EDIFICIO SISKI
CARRERA 4a N° 72-33
BOGOTÁ, 8 - COLOMBIA

374

124 800 a/abf

CESION

Yo, (nosotros) abajo firmado (s)

(1) Dirk MAULER

(2) Wolfram SCHINKOREIT

domiciliado(s) en (1) Weinheimer Strasse 32, D-68549
Ilvesheim, Alemania;

(2) Schützenstrasse 13, D-69518 Unterabtssteinach,
Alemania

declaro(amos) bajo juramento ser único(s) y verdadero(s) inventor(es)
de la invención:

declaro(amos) así mismo que cedo(amos) y transfiero(erimos), sin
limitación, a favor de la sociedad

SCA HYGIENE PRODUCTS GMBH

constituida y existente de conformidad con las leyes de
Alemania

domiciliada en Sandhofer Strasse 176,
D-68305 Mannheim,
Alemania

todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada
Compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente de
invención correspondiente en la República de Colombia.

ASSIGNMENT

I (we), the undersigned

(1) Dirk MAULER

(2) Wolfram SCHINKOREIT

of (1) Weinheimer Strasse 32, D-68549 Ilvesheim,
Germany;

(2) Schützenstrasse 13, D-69518 Unterabtssteinach,
Germany

state(s) under oath to be sole and true inventor(s) of the invention:

PAPER PRODUCT AND METHOD OF PRODUCING A PAPER PRODUCT

state as well, that assign, without reservations or limitations in favour
of

SCA HYGIENE PRODUCTS GMBH

a corporation constituted and existing in conformity with the laws of
Germany

domiciled in Sandhofer Strasse 176,
D-68305 Mannheim,
Germany

all rights inherent to said invention and that the above mentioned
company hereby is enabled to apply, in its name, for the corresponding
patent invention, in the Republic of Colombia

Dado y firmado hoy/Given and signed this

en/in Mannheim, 17.17.08

por/by Dirk MAULER

Firma/Signature

Dirk Mauler

Dado y firmado hoy/Given and signed this

en/in

por/by Wolfram SCHINKOREIT

Firma/Signature

24

NOTARIAL CERTIFICATION

CERTIFICACIÓN NOTARIAL (INDIVIDUO)

A los _____ días del mes de _____
de 200 ____ Ante mí, Notario Público de _____

compareció(cron) personalmente _____

a quien(es) doy fe de conocer y me consta que es(son) la(s)
persona(s) firmante(s) del documento que precede, y quien(es)
tiene(n) capacidad legal para otorgarlo

NOTARIO PÚBLICO

On this 17th day of July, 2008
before me, Werner Eichhorn, a Notary
in the City of Mannheim, Germany,
personally appeared
Herr Dr. Dirk Helmut **Mauler**, born 31st of October, 1963,
domiciled at
Weinheimer Strasse 32, 68549 Ilvesheim, Germany,
with business address
Sandhofer Strasse 176, 68305 Mannheim, Germany,
identifying himself with his german identification card,
known to me to be the person who executed
that foregoing document, and who has legal capacity to
execute it.

Notariat V Mannheim

Werner Eichhorn
(Eichhorn), Notary



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country:
This public document
2. has been signed by
3. acting in the capacity of
4. bears the seal/stamp of

Certified

5. at 6. the
7. by
8. No.
9. Seal/stamp 10. Signature

5 UR/155 08
Kosten bei
d. Sammlung
KE.:

La presente traducción oficial No. 0158A/08 fue elaborada por Hernando Torres Barrera, Traductor e Intérprete Oficial, según Resolución 01305 de 1998 del Ministerio de Justicia y del Derecho.

A continuación se traduce una apostilla en alemán, que acompañan a una CESIÓN.

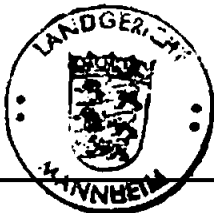
APOSTILLA

(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. País: República Federal de Alemania
Este documento público
2. está firmado por el
Magistrado Werner Eichhorn
3. en su calidad de **Notario**
4. lleva el sello de la
Notaría de Mannheim

Certificado

5. en 68149 Mannheim
6. el 21 de julio de 2008
7. por el Presidente del Tribunal Regional de Mannheim
8. bajo el No. E 910 a 2046 /2008 -
9. Sello/timbre
10. Firma




Zöbeley

Presidente del Tribunal Regional

SELLO: TRIBUNAL REGIONAL * MANNHEIM *

Valor: € 10.000,00

Tasa No. 1 101

del anexo al Reglamento de Gastos de Administración de Justicia (JVKostO)

Artículo 45, parágrafo 1, del Reglamento de Gastos €13,50

Mannheim, 21.07.2008

La funcionaria encargada del cobro de gastos:


Müller, funcionaria de administración de justicia

Bogotá, D.C., 26 de agosto de 2008


HERNANDO TORRES BARRERA
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
RES. No. 1305 MINJUSTICIA 1998

REPUBLICA DE COLOMBIA
SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO

Folio 82

2020
Bogotá D.C.,

Doctor(a)
FERRERO EMILIO
Apoderado(a) y/o Representante de
SCA HYGIENE PRODUCTS GMBH

REFERENCIA	Radicación No.	8 40869
	Solicitud internacional	PCT/EP2005/010265
	Fecha inicio fase nacional	22/04/2008
	Trámite	11
	Evento	378
	Actuación	416
	Oficio No.	8848
	Folios	1

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, el Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), el Reglamento y la Circular Única de la Superintendencia de Industria y Comercio, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial.

Cúmplase
Dado en Bogotá DC,

22 SET. 2009

ALIX CARMENZA CESPEDES DE VERGEL
Jefe de la división de Nuevas Creaciones

jfernand